

## 曲目

### 第一部

#### 第一段 大地枯竭

---

Introduction 序唱

As God the Lord

我指著所服事的永生耶和華

Overture 序曲

No.1 Help, Lord!

第一曲 請神保佑!

No.2 Lord! Bow Thine ear

第二曲 耶和華請側耳垂聽我們的禱告

No.3 Ye people, rend your hearts

第三曲 你們眾百姓當撕裂你們的心

No.4 If with all your hearts

第四曲 如果你們全心尋求我

No.5 Yet doth the Lord

第五曲 可是神卻沒有看見

#### 第二段 神遣以利亞

---

No.6 Elijah, get thee hence

第六曲 以利亞! 離開此地

No.7 For He shall give His angels

第七曲 祂必為你委派自己的天使

No.7A Now Cherith' s brook

第七曲 A 基立溪枯乾了

No.8 What have I to do with thee...

Give me thy son!

第八曲 我與你有什麼關係...

把孩子交給我!

No.9 Blessed are the men who fear Him

第九曲 敬畏耶和華的人有福了

#### 第三段 巴力之戰

---

No.10 As God the Lord of Sabaoth

第十曲 我指著萬軍的耶和華起誓

No.11 Baal, we cry to thee

第十一曲 巴力, 我們向你呼求

No.12 Call him louder

Hear our cry, O Baal!

第十二曲 你們高聲喊叫

垂聽我們呼求, 巴力!

No.13 Call him louder Baal! Baal!

第十三曲 再高聲喊叫吧! 巴力! 巴力!

#### 第四段 信心之火

---

No.14 Draw near, all ye people

第十四曲 百姓們, 到我到這裡來吧!

No.15 Cast thy burden upon the Lord

第十五曲 把重擔卸給主

No.16 O Thou, who makest Thine angels spirits...

The fire descends

第十六曲 主啊, 祢使風為使者...

火從天降

No.17 Is not His word like a fire?

第十七曲 祂的話不是像火嗎?

No.18 Woe unto them who forsake Him!

第十八曲 禍哉, 災難臨於那些捨棄祂的人!

#### 第五段 求雨

---

No.19 O man of God, help thy people!

第十九曲 神人, 扶助你的百姓吧!

N.19A Lord, Thou hast overthrown Thine enemies

第十九曲 A 耶和華, 祢消滅了祢的仇敵

No.20 Thanks be to God!

第二十曲 感謝主合唱

---

中場休息 Intermission

---

### 第二部

#### 第六段 愛的叮嚀

---

No.21 Hear ye, Israel!

第二十一曲 以色列子民請聽耶和華所說的話

No.22 Be not afraid

第二十二曲 不要害怕

#### 第七段 追殺

---

No.23 The Lord hath exalted thee

第二十三曲 耶和華在眾百姓中抬舉你

No.24 Woe to him

第二十四曲 他有禍了

No.25 Man of God

第二十五曲 神人

No.26 It is enough

第二十六曲 主啊, 已經夠了!

#### 第八段 安慰

---

No.27 See, now he sleepeth

第二十七曲 他在荒野杜松樹下睡著了

No.28 Lift thine eyes

第二十八曲 你向山舉目

No.29 He, watching over Israel

第二十九曲 祂不眠不休地看顧著以色列

No.30 Arise, Elijah...

O Lord, I have labored in vain

第三十曲 起來吧, 以利亞...

主啊, 我已經徒勞無功

No.31 O rest in the Lord

第三十曲 在主裡安心耐性地等候

No.32 He that shall endure

第三十二曲 堅忍到底

#### 第九段 相遇

---

No.33 Night falleth round me

Arise, now!

第三十三曲 黑夜圍繞著我

起來吧!

No.34 Behold! God the Lord

第三十四曲 看哪! 神

No.35 Holy is God the Lord

第三十五曲 聖哉, 主上帝是至聖者

No.36 Go, return upon thy way

I go on my way

第三十六曲 你回去吧

我靠神的力量回去

No.37 For the mountains shall depart

第三十七曲 群山分離

#### 第十段 凱歌

---

No.38 Then did Elijah

第三十八曲 於是以利亞

No.39 Then shall the righteous shine forth

第三十九曲 義人在天父的國, 閃耀如陽光

No.40 Behold, God hath sent Elijah

第四十曲 看哪, 主已差遣先知以利亞

No.41 But the Lord from the north

第四十一曲 主從北方興起一位

No.42 O come, everyone that thirsteth

第四十二曲 凡饑渴的人都來

No.43 And then shall your light break forth

第四十三曲 於是你的光將如同破曉的晨光

Elijah (Baritone)	——	以利亞 (男中音)	——	加賀清孝
Obadiah (Tenor)	——	俄巴底 (男高音)	——	楊磊
The Widow (Soprano)	—	寡婦 (女高音)	——	高橋薰子
An Angel (Alto)	——	天使 (女中音)	——	陳珮琪
Ahab (Tenor)	——	亞哈 (男高音)	——	楊磊
The Queen (Alto)	——	王后 (女中音)	——	陳珮琪
The Youth (Soprano)	—	小孩 (女高音)	——	王淑堯

## 【第一部】

### 第一段 大地枯竭

#### Introduction

#### Recitative-Elijah

As God the Lord of Israel liveth, before whom I stand, there shall not be dew nor rain these years, but according to my word.

#### 序唱

#### 宣敘調 (以利亞)

我指著我所服侍的永生耶和華—以色列的神起誓，這幾年如果沒有我的禱告，天絕不降露或下雨。

以耶和華為神的以色列國，自耶洗別王后引入巴力的邪教後，人民的信仰自此就不再純正，對此耶和華神極為震怒。於是神就藉著先知以利亞，發預言懲罰他們，三年之間不會下雨。故事就在以利亞強而有力的歌聲中，搭配管弦樂團以 d 小調的襯奏拉開序幕。

#### Overture

#### No.1

#### Chorus-The People

Help, Lord! wilt thou quite destroy us?

The harvest now is over, the summer days are gone, and yet no power cometh to help us! Will then the Lord be no more God in Zion?

#### 序曲

#### 第一曲

#### 合唱 (民眾)

請神保佑！請神保佑！祢真要毀滅我們嗎？

收割季過去，夏天已結束，卻沒有援助之力。難道耶和華已不是錫安的主嗎？

#### Recitative-Chorus

The deep affords no water, and the rivers are exhausted! The suckling's tongue now cleaveth for thirst to his mouth; the infant children ask for bread, and there is no one breaketh it to feed them!

#### 宣敘調

深谷水源已涸，河川已乾，乳兒唇焦舌裂，幼童乞食，無人餵養。

這時，所有以色列人，都因神罰與饑饉而受苦。前頭的管絃樂序曲，是由大提琴跟低音提琴陰暗的 d 小調動機，以賦格曲式堆積而成的，好像在表示民眾焦慮不安的心境。

接著，在小提琴戲劇性連音引導下，合唱呼天搶地般地叫喊出來。不久，以男高音巧妙的半音階式主題「收割季已過」為中心，進入賦格曲式的發展，並以聖詠般的樂句「耶和華已經不是我們的神了嗎」結束，充分顯示孟德爾頌那巧奪天工的合唱曲寫法。



**No.8**  
**Recitative Air and Duet-The Widow**

**The Widow**

What have I to do with thee, O man of God? Art thou come to me to call my sin unto remembrance? To slay my son art thou come hither? Help me, man of God, my son is sick! And his sickness is so sore that there is no breath left in him! I go mourning all the day long, I lie down and weep at night! See mine affliction! Be thou the orphan's helper! Help my son! There is no breath left in him!

**Elijah**

Give me thy son. Turn unto her, O Lord my God! O turn in mercy, in mercy help this widow's son! For thou art gracious, and full of compassion, and plenteous in mercy and truth. Lord, my God, let the spirit of this child return, that he again may live!

**The Widow**

Wilt thou show wonders to the dead? There is no breath in him.

**Elijah**

Lord, my God, let the spirit of this child return, that he again may live!

**The Widow**

Shall the dead arise and praise thee?

**Elijah**

Lord, my God, O let the spirit of this child return, that he again may live!

**The Widow**

The Lord hath heard thy prayer; the soul of my son reviveth!

第八曲  
宣敘調、詠嘆調及二重唱

**寡婦**

我與你有什麼關係?你到這裡來,竟叫神記起我的罪,殺死我的兒子!神人 (man of God) 啊,救救我吧,我的孩子病倒了,他已病入膏肓,氣息已絕。我終日哀告,夜裡躺下哭泣,憐憫我的災難,請救救這孤兒吧!

**以利亞**

把孩子交給我!耶和華我的主,在這寡婦之子身上施祢的慈愛吧!祢是善良且慈悲的,極其寬仁又極其信實的!讓這孩子的靈魂,再回到他身上。

**寡婦**

你會在死者身上彰顯神蹟嗎?他已斷氣了!

**以利亞**

耶和華,我的神,求祢讓靈魂回到這孩子身上,使其復生!

**寡婦**

死者能復生且讚美你嗎?

**以利亞**

耶和華,我的神,求祢讓靈魂回到這孩子身上,使其復生!

**寡婦**

耶和華俯聽了你的話,我的兒子又活了!又活了!

**Elijah**  
Now behold, thy son liveth.

**The Widow**

Now by this I know that thou art a man of God, and that His word in thy mouth is the truth. What shall I render to the Lord for all His benefits to me?

**Both**

Thou shalt love the Lord thy God, love Him with all thine heart, and with all thy soul, and with all thy might. O blessed are they who fear Him!

**No.9**

**Chorus**

Blessed are the men who fear Him, they ever walk in the ways of peace. Through darkness riseth light to the upright. He is gracious, compassionate; He is righteous.

**以利亞**  
看哪,孩子又活了!

**寡婦**

現在我知道你是神人,耶和華藉你的口所說的話是真的。我該作什麼,以答謝耶和華給我的恩惠呢?

**以利亞及寡婦**

你當全心全意全力愛主,你的神。敬畏主的人有福了!

第九曲

合唱(民眾)

敬畏主的人有福了,他們將享平安,黑暗中有光明出現,照耀正直的人。祢是善良而慈悲的,祢是公義的。

當以利亞停留的日子裡,寡婦的兒子病倒了,最後喪失生命。寡婦的悲訴「請救救這孤兒」處,由雙簧管配上伴奏,接著,以利亞抱起孩子的身體向耶和華祈求禱告。這段對話以宣敘調處理,相當精彩。

終於,孩子又復活了。無比欣慰的母親跟以利亞的二重唱結束後,在細膩地搖曳的管絃樂伴奏下,合唱以女高音、男高音的順序唱出「敬畏主的人有福了」,其主旋律極為優美,而且頗具魅力。以後就拿這主題作為中心,進行抒情式的展開。



### 第三段 巴力之戰

No.10

**Recitative-Elijah, Ahab, and Chorus**

**Elijah**

As God the Lord of Sabaoth liveth, before whom I stand; three years this day fulfilled, I will show myself unto Ahab; and the Lord will then send rain again upon the earth.

**Ahab**

Art thou Elijah? Art thou he that troubleth Israel?

**Chorus**

Thou art Elijah, thou he that troubleth Israel!

**Elijah**

I never troubled Israel's peace. It is thou, Ahab, and all thy father's house. Ye have forsaken God's commands; and thou hast followed Baalim! Now send and gather to me the whole of Israel unto Mount Carmel: there summon the prophets of Baal, and also the prophets of the groves, who are feasted at Jezebel's table. Then, we shall see whose God is the Lord.

**Chorus**

And then we shall see whose God is God the Lord.

**Elijah**

Rise then, ye priests of Baal; select and slay a bullock, and put no fire under it; uplift your voices and call the god ye worship; and I then will call on the Lord Jehovah: and the God who by fire shall answer, let him be God.

**Chorus**

Yea, and the God who by fire shall answer, let him be God.

**Elijah**

Call first upon your god, your numbers are many: I, even I only remain, one prophet of the Lord. Invoke your forest gods and mountain deities.

第十曲

附合唱的宣敘調

以利亞

我指著萬軍的耶和華起誓，三年到了，我要叫亞哈看見我，耶和華將再降雨在地上。

亞哈

你是以利亞嗎？讓以色列遭難的不就是你嗎？

合唱

你就是以利亞，是你使以色列遭難。

以利亞

不是我叫以色列遭難，而是你和你的父家。你們拋棄耶和華的誡命，跟從了巴力假神。你派人去召集所有以色列民眾和巴力的先知到迦密山來，讓我們看誰的神是真神。

民眾

讓我們看誰的神是真神。

以利亞

巴力的先知們，挑選一只牛犢，但不要點火，只呼求你們神的名字，而我則呼求我的主耶和華之名，哪位能降火回應的，就是真神。

民眾

那降火回應的，就是真神。

以利亞

你們人數眾多，先呼求你們的神，而我是僅存的耶和華的先知。呼求你們的森林之神、山嶽之神吧！

三年的歲月流逝了。這時以利亞遵從耶和華之命，隻身進入亞哈宮殿，要求與巴力的先知對證，驗明耶和華才是真神。接著，他們在迦密山建造祭壇，憑禱告請求各自的神，降火燒獻祭用的牛犢。

全曲像開頭的序唱那樣，從銅管支持的以利亞的宣言開始，隨後以利亞跟亞哈王，以及民眾的對話，就戲劇性地發展下去，充滿魅力。

No.11

**Chorus-Priests of Baal**

Baal, we cry to thee; hear and answer us! Heed the sacrifice we offer! Baal, O hear us, and answer us! Hear us, Baal! Hear, mighty god! Baal, O answer us! Baal, let thy flames fall and extirpate the foe! Baal, O hear us!

No.12

**Recitative-Elijah**

**Elijah**

Call him louder, for he is a god! He talketh; or he is pursuing; or, he is on a journey; or, peradventure, he sleepeth; so awaken him. Call him louder.

**Chorus-Priests of Baal**

Hear our cry, O Baal! Now arise! Wherefore slumber?

No.13

**Recitative-Elijah**

**Elijah**

Call him louder; he heareth not. With knives and lancets cut yourselves after your manner; leap upon the altar ye have made; call him and prophesy; Not a voice will answer you, none will listen; none heed you.

**Chorus-Priests of Baal**

Baal! Hear and answer, Baal! Mark how the scorner derideth us! Hear and answer!

第十一曲

合唱(巴力的眾先知)

巴力，我們向你呼求，應允我們吧！垂視獻給你的祭品，垂聽我們且應允我們！巴力，使火降下毀滅敵人吧！

第十二曲

宣敘調與合唱

以利亞

你們再高聲喊叫，因為他是神，或許正在沉思，或許在外旅行，或許正在睡覺，高聲喊叫吧！

巴力的眾先知

應允我們吧，巴力！你為何沉睡？醒來吧！

第十三曲：

宣敘調與合唱

以利亞

再高聲喊叫吧！他聽不見，用刀槍割刺你們自己吧！在你們所築的壇上跳躍吧！沒有聲音會回答你們的。

巴力的眾先知

巴力！巴力！垂聽與回答！你看這不屑之徒在嘲弄我們。



這時出現四百五十名巴力的先知們，把祭壇造好，並開始祈求禱告。這是把各聲部再分兩部的八部大合唱。到後半逐漸喪失自信，速度加快，表示他們著急地、拼命呼求的模樣。

巴力的眾先知從早上呼求到中午，卻一點效果都沒有。接著以利亞就開始嘲弄他們，要他們更大聲地喊。巴力的先知們越發急躁，變成是絕望的狂叫。尾奏巧妙地使用了延長音與休止符，生動地刻畫出巴力眾先知可悲的模樣，他們叫喊一陣子，就傾耳等候假神的應允。

#### 第四段 信心之火

No.14

##### Recitative and Air-Elijah

Draw near, all ye people, come to me! Lord God of Abraham, Isaac, and Israel; this day let it be known that Thou art God, and I am Thy servant! O show to all this people that I have done these things according to Thy word! O hear me, Lord, and answer me; and show this people that Thou art Lord God; and let their hearts again be turned!

第十四曲

##### 宣敘調與詠嘆調（以利亞）

百姓們，到我到這裡來吧！亞伯拉罕、以撒和雅各的主，求祢今天使人們知道祢是主，我是祢的僕人，奉祢的命作這一切！求祢應允，使這些人知道耶和華是真神，使他們回心轉意吧！

接著輪到以利亞，在「百姓們，到我這裡來吧！」的宣敘調後，管絃樂伴奏以頗具效果的轉調給予支持，並唱出無比優美的詠嘆調「亞伯拉罕的神」，向耶和華禱告祈求。

No.15

##### Chorus-Angels

Cast thy burden upon the Lord, and He shall sustain thee. He never will suffer the righteous to fall; He is at thy right hand. Thy mercy, Lord, is great, and far above the heavens. Let none be made ashamed that wait upon Thee.

第十五曲

##### 四重唱（天使們）

把重擔卸給主，祂必扶持你。祂永不讓義人跌倒，祂在你身旁。耶和華，祢的仁慈超越諸天，不要讓等候祢的人受辱。

這首四重唱的聖詠，並非孟德爾頌的創作，而是借用德國當時基督教中所流行的聖詠旋律。孟德爾頌只在延長記號處插入小提琴以琶音伴奏，效果很美。

No.16

##### Recitative-Elijah

##### Elijah

O Thou, who makest Thine angels spirits; Thou, whose ministers are flaming fires; let them now descend!

##### Chorus-The People

The fire descends from heaven! The flames consume his offering! Before Him upon your faces fall! The Lord is God. O Israel, hear! Our God is one Lord; and we will have no other gods before the Lord!

##### Recitative-Elijah

Take all the prophets of Baal, and let not one of them escape you. Bring them down to Kishon's brook; and there let them be slain.

##### Chorus-The People

Take all the prophets of Baal; and let not one of them escape us; bring all, and slay them!

第十六曲

##### 宣敘調與合唱

##### 以利亞

主啊，祢使風為使者，火是祢的僕役，讓他們下降吧！

民眾

火從天降，火焰燒盡了他的祭品！在祂面前跪拜吧！耶和華是主，以色列子民啊，要聽！我們的主是唯一的神，在耶和華面前沒有別的神。

以利亞

捉住巴力的先知，不要讓他們走脫一個統統殺掉，把他們全部殺在基順河邊！

民眾

捉住巴力的先知，不要讓他們走脫一個，統統殺掉！

隨著以利亞的祈求，果然從天上降下火焰，將祭壇上的牛犢燒盡。嚇壞的民眾，面帶恐懼大聲唱著。緊接在後的聖詠「耶和華是唯一的神」強有力地表達民眾的信誓。聽到以利亞喊叫「捉住巴力的先知」後，民眾也以激昂的唱和給予呼應。

No.17

##### Air- Elijah

##### Elijah

Is not His word like a fire? And like a hammer that breaketh the rock into pieces? For God is angry with the wicked every day; and if the wicked turn not, the Lord will whet His sword; and He hath bent His bow, and made it ready.

第十七曲

##### 詠嘆調（以利亞）

以利亞

祂的話不是像火嗎？像一把鐵鎚將岩石粉碎！耶和華為惡人而憤怒，如果惡人固執不改，耶和華會磨尖祂的劍，而且彎弓以待！



No.18

**Arioso (Alto)**

Woe unto them who forsake Him! Destruction shall fall upon them, for they have transgressed against Him. Though they are by Him redeemed, yet have they spoken falsely against Him, from Him have they fled. Woe unto them!

得勝的以利亞，立即唱出強有力的戲劇性詠嘆調「祂的話不是像火嗎？」接著，改由女低音唱出小抒情調「災難臨於背棄祂的人」。

**第五段 求雨**

No.19

**Recitative-Obadiah**

O man of God, help thy people! Among the idols of the Gentiles, are there any that can command the rain, or cause the heavens to give their showers? The Lord our God alone can do these things.

N.19A

**Recitative with Chorus-Elijah**

**Elijah**

O Lord, Thou hast overthrown Thine enemies and destroyed them. Look down on us from heaven, O Lord; regard the distress of Thy people! Open the heavens and send us relief! Help, help Thy servant now, O God!

**The People**

Open the heavens and send us relief! Help, help Thy servant now, O God!

**Elijah**

Go up, now, child, and look toward the sea. Hath my prayer been heard by the Lord?

**The Youth**

There is nothing. The heavens are as brass, they are as brass above me.

第十八曲

**小詠嘆調 (女低音)**

禍哉，災難臨於那些捨棄祂的人！因為他們觸犯了耶和華，他們雖然被祂救贖，卻欺騙了祂，雖然被祂所救，卻離祂而去。

第十九曲

**宣敘調 (俄巴底)**

神人，扶助你的百姓吧！在外邦人的偶像中，難道有一個能命諸天降下雨水的嗎？唯有耶和華，我們的神能如此作！

第十九曲 A

**宣敘調與合唱**

**以利亞**

耶和華，祢消滅了祢的仇敵，請垂顧我們，注視祢子民的愁容。開啟天門賜下援助，扶持祢的僕人！

**民眾**

開啟天門賜下援助，扶持祢的僕人吧！哦主！

**以利亞**

孩子，你上去，朝海那邊觀看，看看我的哀告被主接納沒有？

**小孩**

一無跡象，天空就像赤銅，它們在我上方發亮。

**Elijah**

When the heavens are closed up because they have sinned against Thee, yet if they pray and confess Thy Name, and turn from their sin when Thou didst afflict them: then hear from heaven, and forgive the sin. Help, send Thy servant help, O God!

**The People**

Then hear from heaven, and forgive the sin! Help, send Thy servant help, O God!

**Elijah**

Go up again, and still look toward the sea.

**The Youth**

There is nothing. The earth is as iron under me!

**Elijah**

Hearest thou no sound of rain? Seest thou nothing arise from the deep?

**The Youth**

No; there is nothing.

**Elijah**

Have respect to the prayer of Thy servant, O Lord, my God! Unto Thee I will cry, Lord, my rock; be not silent to me; and Thy great mercies remember, Lord!

**The Youth**

Behold, a little cloud ariseth now from the waters; it is like a man's hand! The heavens are black with clouds and wind: the storm rusheth louder and louder!

**The People**

Thanks be to God for all His mercies!

**Elijah**

Thanks be to God, for He is gracious, and His mercy endureth forever!

**以利亞**

由於他們冒犯祢，天空就緊閉，不再下雨。在祢管教他們之後，如果他們遠離罪惡歸向祢，禱告而且承認祢的聖名，請垂聽赦罪。幫助祢的僕人吧！哦主！

**民眾**

請自天上垂聽、赦罪、助佑祢的僕人！哦主！

**以利亞**

再上去，朝海那邊觀看。

**小孩**

仍一無跡象，地上硬如鐵石。

**以利亞**

你聽不見雨聲嗎？看不見遠處有東西昇起？

**小孩**

仍一無跡象。

**以利亞**

耶和華，主，我向祢祈求，請垂聽祢僕人的禱告。我的主，我的磐石，不要相應不理，請記得祢的仁慈！

**小孩**

看哪，有一片小雲從海裡升起，就像人的手掌！天空雲湧風嘯，雨水滂沱而下！

**民眾**

感謝主的宏恩！

**以利亞**

感謝主！因祂本為善，祂的慈愛永遠常存！



No.20

**The People**

Thanks be to God! He laveth the thirsty land. The waters gather, they rush along; they are lifting their voices! The stormy billows are high, their fury is mighty. But the Lord is above them, and Almighty!

第二十曲

合唱 (民眾)

感謝主，祂濕潤了枯乾的天地。眾水匯川，洶湧滂沱，感謝主！眾水匯川，巨浪翻騰，來勢凶猛，但耶和華全能者，主在它們之上！感謝主，祂濕潤了枯乾的土地！

這時神怒已冰釋，隨著俄巴底的請求，以利亞向耶和華禱告求雨。民眾的合唱，也跟以利亞相呼應。在先知熱切的禱告，小孩先後爬上山頂七次，終於看到海那邊有雲升起，很快就成為傾盆大雨，人們情不自禁地高呼。

接著，在以利亞「感謝主」的引導下，人們強有力、而且充滿熱情地唱出第一部中著名的這首最後的合唱。

**【第二部】**

**第六段 愛的叮嚀**

No.21

**Air (Soprano)**

Hear ye, Israel! hear what the Lord speaketh: "Oh, had'st thou heeded my commandments!" Who hath believed our report? To whom is the arm of the Lord revealed?

Thus saith the Lord, the Redeemer of Israel, and His Holy One, to him oppressed by tyrants: thus saith the Lord: "I, I am He that comforteth; be not afraid, for I am Thy God; I will strengthen thee!

Say, who art thou, that thou art afraid of a man that shall die; and forgettest the Lord thy Maker, who hath stretched forth the heavens, and laid the earth's foundations?

Be not afraid, for I, thy God, will strengthen thee."

第二十一曲

詠嘆調 (女高音)

以色列子民請聽耶和華所說的話：「你們是否聽從我的誠命？」有誰相信我們所傳的？耶和華的膀臂要向何人顯露？

耶和華，以色列的救主，以色列的聖者，對受暴君壓迫的如此說：「我，是那安慰人的；不要害怕，因為我是你的主，我必堅固你。」

你是什麼樣的人？竟害怕一個會死的人，卻忘記了鋪張諸天，立定地基，創造你的耶和華！

不要害怕，我是你的主，必堅固你！」

這是由雙簧管協奏的女高音詠嘆調，後半進入「我，是那安慰人的」時，唱得堅強有力，表示確信神的話語。

No.22

**Chorus**

Be not afraid, saith God the Lord. Be not afraid; thy help is near. God, the Lord thy God, sayeth unto thee, "Be not afraid!" Though thousands languish and fall beside thee, and tens of thousands around thee perish, yet still it shall not come nigh thee.

二十二曲

合唱 (民眾)

「不要害怕，你的救援已近」，耶和華你的主這樣說：「在你身旁雖然倒斃一千，在你右邊雖然跌仆一萬，這一切卻不臨到你身上。不要害怕，你的救援已近。」耶和華，主如此說。

繼前首詠嘆調之後，唱出這一首進行曲。到 e 小調中段「即使千萬人倒斃」處，變成賦格曲。再次返回進行曲後，就強有力地結束。

**第七段 追殺**

No.23

**Recitative-Elijah**

**Elijah**

The Lord hath exalted thee from among the people: and o'er His people Israel hath made thee king. But thou, Ahab, hast done evil to provoke Him to anger above all that were before thee; as if it had been a light thing for thee to walk in the sins of Jeroboam. Thou hast made a grove and an altar to Baal, and served him and worshipped him. Thou hast killed the righteous, and also taken possession. And the Lord shall smite all Israel, as a reed is shaken in the water; and He shall give Israel up, and thou shalt know He is the Lord.

**Recitative with Chorus**

**The Queen**

Have ye not heard he hath prophesied against all Israel?

第二十三曲

宣敘調 (以利亞)

以利亞

耶和華在眾百姓中抬舉你，在以色列中立你為王，而你亞哈，卻作惡觸怒耶和華！你走耶羅波安的罪惡之路，還以為是小事。你為巴力建造了祭壇，而且朝拜他！你殺害義人，佔領了他們的產業。耶和華打擊以色列，使他們搖動如同水中的蘆葦，祂將拋棄以色列，你便會明白祂是主。

宣敘調與合唱

王后

你沒聽見嗎？他預言以色列的不利。



**Chorus**

We heard it with our ears.

**The Queen**

Hath he not prophesied also against the king of Israel?

**Chorus**

We heard it with our ears.

**The Queen**

And why hath he spoken in the name of the Lord? Doth Ahab govern the kingdom of Israel while Elijah's power is greater than the king's? The gods do so to me, and more, if by tomorrow about this time, I make not his life as the life of one of them whom he hath sacrificed at the brook of Kishon!

**Chorus**

He shall perish!

**The Queen**

Hath he not destroyed Baal's prophets?

**Chorus**

He shall perish!

**The Queen**

Yea, by sword he destroyed them all!

**Chorus**

He destroyed them all!

**The Queen**

He also closed the heavens!

**Chorus**

He also closed the heavens!

**The Queen**

And called down a famine upon the land.

**Chorus**

And called down a famine upon the land.

**The Queen**

So go ye forth and seize Elijah, for he is worthy to die; slaughter him! Do unto him as he hath done!

民眾

我們親耳聽見了。

王后

你沒聽見嗎？他預言國王的不利。

民眾

我們親耳聽見了。

王后

他為何以耶和華之名發言？亞哈統治以色列，而以利亞的能力卻更強嗎？明天這個時辰，如果我不使他的性命，像那些他在基順河旁所殺的眾先知一樣，願眾神明天加倍嚴厲懲罰我！

民眾

他該被除去！

王后

他不是殺盡巴力的先知嗎？

民眾

他該被除去！

王后

他以刀劍毀了他們！

民眾

他毀了他們！

王后

他又封閉了諸天！

民眾

他又封閉了諸天！

王后

使我們的土地受饑荒。

民眾

使我們的土地受饑荒。

王后

去吧！抓住以利亞，殺了他，就像他對別人所做的！

No.24

**Chorus**

Woe to him, he shall perish; he closed the heavens! And why hath he spoken in the Name of the Lord? Let the guilty prophet perish! He hath spoken falsely against our land and us, as we have heard with our ears. So go ye forth; seize on him! He shall die!

這時，以利亞又到亞哈王面前，再說預言。王后聽了，就煽動民眾。於是，在王后與民眾間，孟德爾頌使用宣敘調的對話形式來擴大渲染劇情的張力，最後結束在群眾激動地殺氣騰騰的合唱中。

No.25

**Recitative**

**Obadiah**

Man of God, now let my words be precious in thy sight. Thus saith Jezebel: "Elijah is worthy to die." So the mighty gather against thee, and they have prepared a net for thy steps, that they may seize thee, that they may slay thee. Arise then, and hasten for thy life; to the wilderness journey! The Lord thy God doth go with thee: He will not fail thee, He will not forsake thee. Now begone, and bless me also.

**Elijah**

Though stricken, they have not grieved! Tarry here, my servant: the Lord be with thee. I journey hence to the wilderness.

No.26

**Air-Elijah**

It is enough, O Lord, now take my life, for I am not better than my fathers! I desire to live no longer; now let me die, for my days are but vanity! I have been very jealous for the Lord God of Hosts! For the children of Israel have broken Thy covenant, and thrown down Thine altars, and slain all Thy prophets, slain them with the sword. And I, even I, only am left; and they seek my life to take it away.

第二十四曲

合唱（民眾）

他有禍了，他該滅亡！他封閉諸天，他為何以主名發言？讓這有罪的先知死掉吧！他對我們的土地詭言不實，我們已親耳聽到。讓這有罪的先知死去吧。去！抓住他，他該死！

第二十五曲

宣敘調

俄巴底

神人，請注意我的話。耶洗別說：以利亞該死。所以眾人齊集，作你的對頭，設下陷阱，好能抓住你，殺害你。趕快啟程逃命，走向荒野。耶和華你的主，將與你同行，祂不會拋棄你。走吧！也祝福我。

以利亞

儘管受到折磨，他們仍不知憂傷！我的僕人，你留在這裡，神必與你同在。我將到荒野裡去。

第二十六曲

詠嘆調（以利亞）

主啊，已經夠了！收去我的性命吧。因為我不如我的祖先，讓我死吧，我的日子都是虛空！我為耶和華萬軍的主憂心如焚，因為以色列子民背棄了祢的盟約，毀了祢的祭壇，刀斬祢的先知，只剩下我一個，他們還要奪取我的性命。



危險再度迫近。以利亞聽從俄巴底的忠告，逃到荒野。兩人的對話，充滿友愛。接著在大提琴伴奏下，以利亞唱出有名的詠嘆調「主啊，夠了」。全曲的旋律顯出以利亞已心灰意冷，他來到他誓死效忠的神面前泣訴，他那無盡的哀傷與無奈。

## 第八段 安慰

No.27

### Recitative (Tenor)

See, now he sleepeth beneath a juniper tree in the wilderness! And there the angels of the Lord encamp round about all them that fear Him.

第二十七曲

### 宣敘調(男高音)

他在荒野杜松樹下睡著了，耶和華的天使們，圍著那敬畏祂的人紮營。

No.28

### Trio (Choir)-The Angels

Lift thine eyes, o lift thine eyes to the mountains, whence cometh help. Thy help cometh from the Lord, the Maker of heaven and earth. He hath said, thy foot shall not be moved. Thy Keeper will never slumber.

第二十八曲

### 三重唱(天使們)

你向山舉目；你的幫助從何來！你的幫助從耶和華天地的創造者而來。祂必不叫你的腳搖動，你的保護者必不沉睡。

No.29

### Chorus-Angels

He, watching over Israel, slumbers not, nor sleeps. Shouldst thou, walking in grief, languish, He will quicken thee.

第二十九曲

### 合唱(民眾)

祂不眠不休地看顧著以色列，你陷入困苦呻吟中，祂即時給你解救。

在柔美的管絃樂伴奏下，以女高音所引導出來的動機作為中心，抒情柔美的合唱，好似引人進入甜美的夢境中，與以利亞一同安睡。

No.30

### Recitative-The Angel

#### The Angel

Arise, Elijah, for thou hast a long journey before thee. Forty days and forty nights shalt thou go to Horeb, the mount of God.

第三十曲

### 宣敘調

#### 天使

起來吧，以利亞，因為你當走的路甚遠，你要走四十晝夜到神的山—何烈山。

Elijah

O Lord, I have labored in vain; yea, I have spent my strength for naught! O that Thou wouldst rend the heavens, that thou wouldst come down; that the mountains would flow down at Thy presence, to make Thy name known to Thine adversaries, through the wonders of Thy works! O Lord, why hast Thou made them to err from Thy ways? And hardened their hearts that they do not fear Thee? O that I now might die!

以利亞

主啊，我已經徒勞無功，我的力量已經耗盡。願祢裂天而降；願山在祢面前震動，因祢奇妙的作為，使祢的仇敵知道祢的名。主啊！為何祢讓他們走入歧途？為何讓他們心腸變硬？使得他們不怕祢？罷了，願我死了吧！

No.31

### Air-The Angel (Contralto)

O rest in the Lord, wait patiently for Him, then He shall give thee thy heart's desires. Commit thy way unto Him, and trust in Him, and fret not thyself because of evil doers.

第三十一曲

### 詠嘆調(天使)

在主裡安心耐性地等候，祂將滿足你的意願。把自己交給祂，信任祂，莫因作惡者而煩惱。

由於遭到迫害與惶惶不安，在天使引導下，以利亞來到何烈山，絕望地向神悲訴。接著孟德爾頌用女低音來唱出天使安慰他的詠嘆調。

No.32

### Chorus

He that shall endure to the end shall be saved.

第三十二曲

### 合唱(天使們)

堅忍到底的，方能得救。

這個由眾天使安慰苦惱的以利亞的合唱，採用優美的聖詠曲式。



### 第九段 相遇

No.33

#### Recitative-Elijah

Elijah

Night falleth round me, O Lord! Be not Thou far from me! Hide not Thy face, O Lord, from me; my soul is thirsting for Thee, as a thirsty land.

#### The Angel (Soprano)

Arise, now! Get thee without! Stand on the mount before the Lord; for there His glory will appear and shine on thee! Thy face must be veiled, for He draweth near.

No.34

#### Chorus

Behold! God the Lord passed by! And a mighty wind rent the mountains around, brake in pieces the rocks, brake them before the Lord. But yet the Lord was not in the tempest. Behold! God the Lord passed by! And the sea was upheaved, and the earth was shaken. But yet the Lord was not in the earthquake. And after the earthquake there came a fire. But yet the Lord was not in the fire. And after the fire there came a still small voice; and in that still voice, onward came the Lord.

入夜後，以利亞向神禱告，天使告訴他，主將臨近。接著，合唱唱出聖經中描繪神臨猛烈的情景，充滿戲劇性魄力。當耶和華在微聲中出現時，由小提琴伴奏，曲調浪漫，有著纏綿的發展。

No.35

#### Recitative-Semi-chorus and Chorus

Above Him stood the Seraphim, and one cried to another: Holy, Holy, Holy is God the Lord, the Lord Sabaoth! Now His glory hath filled all the earth.

在女低音宣敘調引導下，女聲四重唱與合唱，一起唱出優美的八重唱。

第三十三曲

#### 宣敘調

以利亞

黑夜圍繞著我，主！請勿遠離！莫將祢的慈顏隱藏，我靈渴望祢，猶如涸乾無水的田地。

天使

起來！到外面去，站在山上耶和華的面前，祂的光會在你眼前閃耀！你要蒙上你的臉，祂已接近。

第三十四曲

#### 合唱

看哪！主正從那裡經過，暴風大作，山崩石碎，但主卻不在暴風中。看哪！主正從那裡經過，海嘯地震，但主卻不在地震中。地震之後有烈火，但主不在烈火中。烈火之後有微小的聲音，在那聲音中，主出現了。

第三十五曲

#### 宣敘調、四重唱、合唱

女低音：站在祂之上的撒拉弗，彼此呼喊：  
（四重唱與合唱）聖哉，聖哉，主上帝是至聖者。  
萬軍之主，祂的榮耀如今已充滿大地。

No.36

#### Chorus

Go, return upon thy way! For the Lord yet hath left Him seven thousand in Israel, knees which have not bowed to Baal. Go, return upon thy way; thus the Lord commandeth.

#### Recitative-Elijah

I go on my way in the strength of the Lord. For Thou art my Lord; and I will suffer for Thy sake. My heart is therefore glad, my glory rejoiceth, and my flesh shall also rest in hope.

No.37

#### Arioso-Elijah

For the mountains shall depart, and the hills be removed; but Thy kindness shall not depart from me; neither shall the covenant of Thy peace be removed.

合唱傳達了神的旨意。獲得力量的以利亞，唱完宣敘調後，接到洋溢著喜悅之情的小詠嘆調。

### 第十段 凱歌

No.38

#### Chorus

Then did Elijah the prophet break forth like a fire; his words appeared like burning torches. Mighty kings by him were overthrown. He stood on the mount of Sinai, and heard the judgments of the future; and in Horeb, its vengeance. And when the Lord would take him away to heaven, lo! there came a fiery chariot, with fiery horses; and he went by a whirlwind to heaven.

當神要將以利亞接走時，以利亞跟他的後繼者以利沙在約旦河邊，突然出現火馬火車，以利亞被旋風接升天。此段，合唱強而有力地敘述出這戲劇性場面。

No.39

#### Air (Tenor)

Then shall the righteous shine forth as the sun in their heavenly Father's realm. Joy on their head shall be for everlasting, and all sorrow and mourning shall flee away forever.

第三十六曲

#### 合唱（天使）

你回去吧，因為神在以色列人中，為自己留下七千人，是不曾向巴力屈膝的。回去吧，因為神這樣命令你！

#### 宣敘調（以利亞）

我靠神的力量回去，因祢是我的主，我必須為祢受苦。我的心喜悅，我的靈快樂，我的肉體在盼望中得安息。

第三十七曲

#### 小詠嘆調（以利亞）

群山分離，小丘轉移，唯祢的仁慈永不離，祢的平安之約，也不動搖！

第三十八曲

#### 合唱

於是以利亞先知開口如烈焰，講話如火炬，強大的君王都被他推倒，站在西乃山上，聽未來的審判，在何烈山看它的報仇。耶和華要將他提升上天時，出現了火馬火車，他就乘著旋風升天去了。

第三十九曲

#### 詠嘆調（男高音）

義人在天父的國，閃耀如陽光。頭上的喜樂，永存不息，悲傷與哀苦，隱形遁跡。



此首由男高音高亢地唱出的詠嘆調，唱出以利亞榮耀地在神的國中，義人也是如此，充滿喜樂，沒有悲傷。

**No.40**

**Recitative (Soprano)**

Behold, God hath sent Elijah the prophet, before the coming of the great and dreadful day of the Lord. And he shall turn the heart of the fathers to the children, and the heart of the children unto their fathers; lest the Lord shall come and smite the earth with a curse.

**No.41**

**Chorus**

But the Lord from the north hath raised one, who, from the rising, on His name shall call. He hath raised one who, from the rising of the sun, shall call upon his name, and come on princes. Behold, my servant and mine elect, in whom my soul delighteth! On him the Spirit of God shall rest; the spirit of wisdom and understanding, the spirit of might and of counsel, the spirit of knowledge and of the fear of the Lord. Thus saith the Lord: "I have raised one from the north, who from the rising, on My Name shall call."

**No.42**

**Quartet**

O come, everyone that thirsteth, O come to the waters, O come unto Him. O hear, and your souls shall live forever.

第四十曲

宣敘調(女高音)

看哪，在主偉大而令人畏懼的日子來臨前，主已差遣先知以利亞。他將使父親之心向兒女回轉，且使子女之心向父親回轉；免得神來臨，以詛咒擊打這地。

第四十一曲

合唱

主從北方興起一位，他是求告主名的，從日出之地而來。看哪，我的僕人，我所扶持，所揀選的，是我心裡所喜悅的。主的靈必住在他身上，使他有智慧與聰明，有謀略與能力，有知識與敬畏主的靈。主說：「我從北方興起一位，他是求告我名的，從日出之地而來。」

第四十二曲

四重唱

凡饑渴的人都來，來到水旁，來親近祂！聽哪，你的靈魂將永存。

之後，女高音用宣敘調宣告，以利亞將在神親自降臨之前再次來臨。緊接著合唱用堅定的音調唱出救世主將被興起。最後那優美的四重唱，主旋律極富表情，唱出對世人的呼喚。

**No.43**

**Chorus**

And then shall your light break forth as the light of the morning breaketh, and your health shall speedily spring forth then; and the glory of the Lord ever shall reward you. Lord, our Creator, how excellent Thy name is in all the nations! Thou fillest heaven with Thy glory. Amen.

第四十三曲

合唱

於是你的光將如同破曉的晨光，你所得的醫治將速速臨到，主的榮耀必作你後盾。主啊，我們的創造者，祢的名在全地何其優美，諸天充滿祢的榮耀。阿們。

這是結束此部大神劇的終曲合唱。由 **g** 小調強有力地開始，然後在巧妙的浪漫和聲法中，安定在 **D** 大調「主的榮光」上。速度加快一倍後，展現雄渾的賦格曲「祢的名」。最後在壯麗的、雄偉的高潮結束。



### 財團法人音契文化藝術基金會

音契合唱管絃樂團以『為台灣譜生命之音符』為使命，秉持以音樂來服事時代的決心，透過精緻音樂，在台灣榮耀上帝，並向本地人宣揚福音。為了使音契合唱管絃樂團能有更健全的組織，以達到永續經營的理念，財團法人音契文化藝術基金會於 2001 年 5 月正式成立。感謝財團法人台北神召會一直以來大力支持並提供使用場地。基金會以推動精緻音樂為宗旨，藉高度的專業性，認同感與凝聚力傳承古典基督教聖樂，發揚音樂新典範，並盼望藉其藝術活動滿足人們對真善美之追求，進而認定生命的價值及意義。

### 組織架構

- 董事長 潘 冀 (潘冀聯合建築師事務所負責人)
- 董 事 饒孝楫 (校園福音團契執行委員會主席)
- 鄧樂生 (校園福音團契財務顧問)
- 林和惠 (國立台北藝術大學音樂系教授)
- 孫寶年 (國立台灣海洋大學教授)
- 吳弘智 (台北神召會董事)
- 張光正 (商業發展研究院院長)
- 錢善華 (國立台灣師範大學音樂系教授)
- 張忠本 (聚鼎科技公司董事長)
- 郭宗恆 (國立台北藝術大學、台灣藝術大學音樂系教授)
- 阮昌榮 (國科會工程技術發展處研究員)
- 宋文勝 (聞聲數位影音總監)
- 駱惠珠 (國立台北教育大學副教授)
- 音樂總監 金希文 (國立台灣師範大學音樂系教授)
- 合唱指揮 林舉嫻 (國立台北藝術大學音樂系教授)
- 行政團隊 吳麗華 劉融融 李建芬 翁昕瑀 張筱梵 蔡鈺琳 林佩昕
- 聖樂主任 洪頌恩

### 音契合唱管絃樂團

1984 年多位任教於大專院校的音樂家，體認到台灣音樂環境尚待耕耘，基於古典音樂滌淨心靈的功能，由范恩惠老師、蘇正途教授等發起成立「音樂科系團契」。在專業的國內外音樂教育背景、齊一的基督教奉獻信念，音契集合了台灣音樂院校的教師、畢業生、在學青年以及具有豐富音樂素養的社會人士，以音樂團契的組織，藉著高度的專業性、認同感與凝聚力，為社會帶來具有音樂純度和心靈素質的歌聲與曲調。



金希文 | 指揮  
(Gordon Chin, Shi-Wen / Direction)

金希文屢受國外樂團委託創作，其作品常於國外發表演出，國外樂評均給予極高之評價

Los Angeles Times  
對金希文的評論為『作曲家...是位有自信的大師。』

The Boston Globe  
樂評說金希文的作品『運航在高昂的情感和技巧上。』

The San Diego Union-Tribune  
樂評認為金希文『明顯的擁有令人讚賞的天份，和看漲的聲譽』並認為其作品為『融合了犀利的活力與對絃樂音響有自信的駕馭能力』。

New York Sun  
稱金希文的作品『風 時間碰撞的聲響』時說，『他的作品宛如一首詩，由不同的聲音在朗讀』。

The Kansas City Star  
對金希文的雙協奏曲的評論為『狂喜、憤怒、渴望、絕望、愛情、虔誠、和神秘——都在曲子裡……這是首相當有野心，強大有力的作品...』

金希文生於台灣中部小鎮斗六，中學期間則是在日本接受教育，大學就讀美國 Biola University，並在該校獲取鋼琴與作曲雙學位。之後則在 Eastman School of Music 攻讀作曲、鋼琴、指揮，取得該校作曲博士。1991 年開始擔任音契合唱管絃樂團的指揮，並在 1996 年起開始擔任該團的音樂總監，目前任教於國立台灣師範大學。

美國 Naxos 唱片公司在 2007 年二月出版金希文專輯，內容包括給小提琴與大提琴的雙協奏曲、小提琴協奏曲【福爾摩沙的四季】。由林昭亮擔任小提琴獨奏、Felix Fan 擔任大提琴、Michael Stern 擔任指揮，這是 NAXOS 首張發行台灣作曲家作品。另外小提琴協奏曲【福爾摩沙的四季】由林昭亮與 New Century Music Ensemble，於六月中在舊金山區演奏四場。

金希文擔任音契指揮，十多年來指揮場次相當多，音樂曲目由古典大型神劇、交響樂、協奏曲至現代創作作品；型態由精緻室內樂巡迴至大型合唱管絃樂團。在 1997 年於 9、10 月率音契樂團至溫哥華、紐約、亞特蘭大、洛杉磯等地巡迴演出【台灣情·音契心】深受海外人士高度肯定。金希文亦擔任日本 Euodia 合唱管絃樂團之指揮，經常帶領該團舉辦大型公演，深受當地愛樂者喜愛。





林舉嫻 | 合唱指揮  
( Lin , Chu-Hsien / Chorus Direction )

中國文化大學音樂系畢業，主修聲樂，師事唐鎮教授。於美國紐澤西州立大學羅格斯( Rutgers ) 大學，專攻合唱指揮。受教於紐約茱莉亞音樂院名師 Dr. Richard Westenburg門下。他曾讚譽林舉嫻為「一位擁有多項指揮能力的音樂工作者。藉著她那自然、優雅的指揮技巧，很容易的就將她對音樂的摯愛與了解，傳遞給與她一同歌唱的人，使人們隨著她一起走入音樂中真、善、美的殿堂」。1989年，於獲得 Rutgers University之音樂碩士後返台任教。現任教於國立台北藝術大學與東吳大學音樂系，教授合唱、合唱指揮、合唱作品研究及表演等課程，並擔任潔璐品歌手、音契合唱管絃樂團之合唱團的指揮。



高橋薰子 | 女高音  
( Takahashi , Nobuko / Soprano )

日本國立音樂大學博士學位，日本文化廳第七屆歌劇訓練學院畢業。聲樂師事於田島光一。1990年獲得日本國際聲樂大賽之西恩納獎；同年獲得國際莫札特聲樂大賽之安娜哥黎獎，並與 Leopold Harger指揮的維也納愛樂管絃樂團一同演出。1991至1993年間，於米蘭進修並獲得歌都紀念文化基金會之獎學金，師事於 L. Londi、M. Minetto、A. Soregina以及 G. Pisani。1990年至今演出過多部歌劇、神劇以及安魂曲、交響曲，如：「唐·喬望尼」的崔琳娜、莫札特的「安魂曲」獨唱、歌劇「露琪亞」、「愛情靈藥」的阿迪娜、沃夫費拉利的「廣場」、「羅蜜歐與茱莉葉」的茱莉葉、「魔笛」的帕帕吉娜、「賽維亞的理髮師」之羅西娜「韓賽與葛莉特」、「費加洛婚禮」的蘇珊娜、「奧朗蒂亞」的阿莫蕾與緹莉諾、「女人皆如此」的戴絲賓娜、「假面舞會」的歐斯嘉、「魔彈射手」、浦朗克的「人聲」、馬勒「第八交響曲」、佛瑞「安魂曲」、孟德爾頌的「以利亞」、「皮爾金」、貝多芬的第九交響曲、「布蘭詩歌」、甚至在國際論壇的超級歌劇節慶音樂會上與芭爾莎及卡列拉斯共同演出。她純淨且美麗的聲音，及舞台上令人感動的演出，在各地皆吸引著許多的觀眾。



陳珮琪 | 次女高音  
( Chen , Pei-Chi / Mezzo-Soprano )

國內樂壇最活躍的次女高音陳珮琪，演唱經歷豐富，尤其以演唱華格納歌劇「尼貝龍指環」中的 Erda一角，深獲國際樂評讚譽。擅長之演唱曲目多元而寬廣，經常與國內外交響樂團合作演出。畢業於東海大學音樂研究所，曾獲得台灣區音樂比賽第一名；「中山盃聲樂比賽」第一名；「世界華人聲樂比賽」第五名及新秀獎；國立中正文化中心「樂壇新秀」；聲樂家協會「聲樂新秀」；台北愛樂文教基金會之「台灣樂壇新秀」。於國家交響樂團製作之歌劇中演出白遼士「浮士德的天譴」之 Marguerite、威爾第「法斯塔夫」之 Quickly夫人、莫札特「費加洛的婚禮」之 Marcellina、華格納「尼貝龍指環」系列中「萊茵河黃金」之 Fricka、Erda、「女武神」之 Fricka、「齊格飛」之 Erda，以及「諸神的黃昏」之 1st Norn和 Waltraut等。於台北市立交響樂團製作中擔任莫札特「魔笛」之第三侍女、胡柏定克「糖果屋」之巫婆 以及普契尼「強尼史基基」之 Zita。經常受邀於國內外音樂團體，擔任神劇及各式大型作品之獨唱家。曾受邀新加坡國家交響樂團，擔任楊納傑克「斯拉夫彌撒」之女低音獨唱，受邀香港聖樂團擔任羅西尼「聖母悼歌」之女低音獨唱。與國家交響樂團合作貝多芬「第九號交響曲」、巴哈「聖誕神劇」以及「聖母頌歌」、馬勒第二號交響曲「復活」、第三號交響曲以及第八號「千人」交響曲。與台北愛樂文教基金會合作之演出包括貝多芬「C大調彌撒曲」、羅西尼「小彌撒曲」。與普音文化合作愚溪作詞、王世光作曲之清唱劇「花嚴之歌」、以及唐建平作曲之清唱劇「白馬入蘆花」作品世界首演。與國立台灣交響樂團合作神劇「彌賽亞」以及貝多芬「合唱交響曲」。



楊磊 | 男高音  
( Yang , Lay / Tenor )

自幼學習小提琴與鋼琴，1993年以優異的成績考入國立台灣藝術專科學校音樂科聲樂組；1995年 9月參加南非羅德堡聲樂大賽獲得金牌。1997年以第一名優異成績畢業於國立台灣藝術學院。1999年進入東海大學音樂研究所就讀。演唱曲目除中、義、德、法藝術歌曲外神劇及歌劇包括：

韓德爾「彌賽亞」。海頓「創世紀」、「尼古萊、撒克弟」。巴哈「降b小調彌撒」、「聖母悼歌」。聖桑「聖誕神劇」。莫札特「加冕彌撒」、「安魂曲」。舒伯特「G大調彌撒」。浦契尼「光榮彌撒」。貝多芬「第九交響曲」。莫札特「可愛的牧羊女」擔任巴斯第安、

「女人皆如此」擔任費南多。浦契尼「強尼史基基」擔任李奴邱、

「蝴蝶夫人」擔任五郎。威爾第「法斯塔夫」擔任巴爾道夫。雷昂卡發洛「丑角」擔任佩佩。胡伯定克「漢賽與葛莉特」擔任巫婆。許常惠「國姓爺鄭成功」擔任鄭成功。曾道雄「稻草人與小偷」擔任田鼠。郭芝苑「許仙與白娘娘」擔任許仙。黃輔堂「西施」擔任文種。

有聲出版品「可愛的牧羊女」  
台北歌劇劇場「孔子 2003」  
「大唐西域記交響詩」曹溪文化



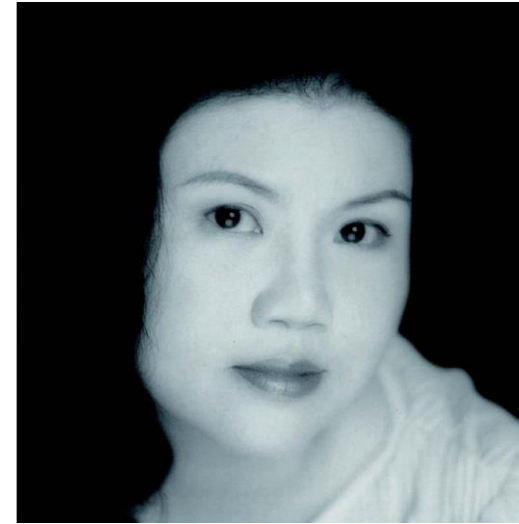


加賀清孝 | 男中音  
( Kaga , Kiyotaka / Baritone )

朋學園大學音樂系畢業，東京藝術大學研究所獨唱科畢業，文化省歌劇研究所第二期結業。

1981-1983年留學義大利 Bologna 音樂院，1998-1999年由文化省派駐到奧地利薩爾斯堡進修。演唱過的歌劇包括「費加洛婚禮」飾伯爵，「賽爾維亞的理髮師」飾費加洛，「糖果屋」飾父親彼得，「魔笛」飾帕帕吉諾，「風流寡婦」飾丹尼諾，「蝙蝠」飾福克，以及其他許多歌劇。

音樂會方面，曾擔任宗教音樂的男中音獨唱。擅長現代樂曲，以柔和豐滿而無破綻的音色活躍於樂壇。除獨唱外，亦作曲與編曲，編寫音樂教科書的合唱曲。為中學生寫的合唱曲有「朋友往北之天空」、「夏天的禮物」等。現任桐朋學園大學音樂系助理教授，二會期會員，基督教中心會員。



王淑堯 | 女高音  
( Wang , Sue-Yao / Soprano )

畢業於國立藝專（現國立台灣藝術大學），再獲義大利國立羅馬音樂院「聲樂演唱文憑」及「聲樂助教教學文憑」。

師事申學庸教授與義籍克拉蕾蒂夫人 (Iris Adami Corradetti)，1988年演唱於梵蒂岡聖彼得大教堂，1995年返國，陸續參加「中、日、義歌劇之夜」、「台灣百年歌樂展」於國父紀念館、「鄉土心聲」台北市音樂季開幕音樂會、「呂泉生歌樂展」於國家音樂廳、歌劇「魔笛」於國家戲劇院、海頓「創世紀」台灣大學七十週年校慶音樂會於台北市社教館、海頓「四季」於國家音樂廳、莫札特「榮耀頌」、「台灣組曲之夜」於國家音樂廳，2005年出版雷射唱片「古典義大利歌曲集」、「樂聲-2006年郭子究紀念音樂會」，2007年1月於高雄市音樂館與國家音樂廳演唱「蕭泰然 1947序曲擔綱主唱，2007年「台灣心故鄉情音樂會」、「王淑堯中文歌曲獨唱會」、「義大利歌劇選粹之夜」，2008年「義大利風情畫」獨唱會、「我相信」-I BELIEVE雷射唱片專集、「歌劇選粹之夜」於台北國父紀念館、2009年三月「歌劇魔笛、波西米亞人選粹之夜」等。

現任教於國立台灣藝術大學音樂系、國立花蓮東華大學音樂系與私立淡江大學、大同大學通核中心。



姚立含 | 女低音  
( Yao , Li-Han / Alto )

中國文化大學 ( 前文化學院 ) 音樂系聲樂組第一名畢業，姚女士在高中時代，江學珠校長見她天賦異常，乃再三勉勵學習聲樂，自此師事鄭秀玲教授直至大學畢業，前後五年。畢業後赴德國進修，專攻德國藝術歌曲及神劇，在德期間曾受教於 Prof.Ines Leuwen, Prof.Ramon Walter及 Prof. Jakob Staempfli和 Prof.Reinhard Becker. 四年後畢業，獲頒德國藝術家演唱文憑。

#### 樂評

聽她唱聖詩之後，我好像又可以再重新決志了！  
—Dr.Rudolf Thaut ( 前德國浸信會神學院院長 )

她歌聲渾厚，美好、確實是適合演唱神劇的歌唱家 —多特蒙特市 Reinoldi大教堂的樂師 Kantor

聽她演唱德國藝術歌曲，還以為她是土生的德國人，她咬字正確、清楚、詮釋適中，前途可為。

—WAZ ( 德國中北部一大日報 )

姚立含老師于 2000年十月回國，除了就近父母，在廈門街浸信會聖樂部服事，也接受各方的演唱邀請，更以教授聲樂為重為樂，目前任職國立台灣藝術大學。



林義偉 | 男高音  
( Lin , Yi-Wei / Tenor )

私立天主教輔仁大學音樂學系學士國  
立台北藝術大學音樂系聲樂演唱碩士  
重要獲獎紀錄與演出：九十四年，全國音樂比賽聲樂大專組男高音第一名。

九十四年，輔仁大學音樂系協奏曲大賽優勝，並由輔大音樂系管絃樂團協奏於新莊演藝廳演出。

九十五年，台北藝術大學音樂系“關渡新聲”室內樂比賽優勝，於北藝大音樂廳演出。

與台大醫學院杏林管絃樂團合作演出歌劇“愛情靈藥”選粹。

九十六年，台北藝術大學音樂系“關渡新聲”協奏曲大賽優勝，由北藝大音樂系管絃樂團協奏於北藝大音樂廳演出。

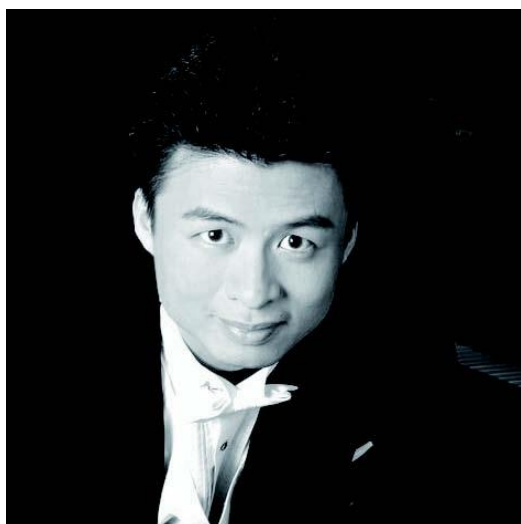
與國家交響樂團國光劇團跨界合作“快雪時晴”中演出。

九十七年，於永豐愛樂古典精英獎大賽中獲永豐獎，並與國家交響樂團合作擔任獨唱演出於國家音樂廳。

九十八年，赴義大利短暫進修。

現任兩廳院歌劇工作坊成員。師事：石高穎、張美莉、唐鎮、等國內外知名教授。





姚盈任 | 男中音  
( Yao , Ying-Jen / Baritone )

高雄市人，東海大學聲樂演唱碩士，聲樂曾師事王中發老師、陳榮光老師，現師事李秀芬老師。曾獲得中華民國聲樂家協會新秀、第四屆台北愛樂文教基金會樂壇新秀、第一屆中山盃全國聲樂大賽第三名。

男中音姚盈任近年來為多方邀請演出之年輕聲樂家，所參與之演出頗受好評，曾受邀演出歌劇有：真善美、魔笛、希望之翼、管家女僕、瑤姬傳奇、夢遊女、蝙蝠、愛情靈藥、強尼史基基、唐喬望尼、女人皆如此。擔任獨唱之合唱作品有：以色列人在埃及、猶大·瑪迦比、加冕彌撒、安魂曲、c小調彌撒、布蘭詩歌、快樂頌、德意志安魂曲、聖母讚主曲、頌歌、耶誕子夜彌撒曲、莊嚴彌撒、復活節清唱劇、詩篇 115。

現指揮靜宜大學合唱團、惠文高中合唱團、東大附中合唱團、苗栗公館國中音樂班合唱團、公館國小音樂班合唱團、鶴崗國中合唱團；也擔任高醫聲樂社、高雄室內合唱團、台大合唱團、中國醫藥學院合唱團之聲樂指導。

## 合唱團名單

### 女高音

于文玲 王文娟 王慧華 何培琍 吳嘉樺 呂筱蘋 李英順 沈琴莉 周瑞倩 林鶴芬 林懿雯 紀南寧 夏勝男 張月娥 張素珠 張淑榮 莊怡萍 陳美玲 陳多佳 陳淑芬 楊麗君 葉卉 珊 廖珮良 趙曉詩 趙韻莉 劉美玲 劉海婷 蔡宜君 鄭以嘉 盧惠安 蕭怡真

### 女低音

朱佩玲 朱恩慈 吳桂美 吳暄瑜 吳聖慧 呂東盈 李千惠 柯昭子 張怡文 梁玉蘭 許寶友 陳慧妙 陳慧珉 彭綠玉 黃從真 葉蒂芬 潘麗莉 蔣洛美 鄭宜文 鄭麗華 謝欣純 聶梅珍

### 男高音

王介何 顧吳碩 廣阮昌 榮周柏 谷林又 青林郁 鈞洪頌 穎徐韻 豐陳明智 陳俊吉 曾宥鈞 黃聖茂 黎志光 蕭任光 駱威帆 魏顯權

### 男低音

江坤祐 江智方 李南薰 林韋良 姚振銘 洪光宇 張天榮 張立華 張西田 陳亦中 陳宗銘 閔漢瑒 黃中榮 黃德理 葉欽頌 趙一鼎 劉勝元 劉曜璋 潘明仁 談國蔭

聲樂指導                  聲部指導                  鋼琴伴奏  
周美智 姚立含 楊磊      盧文萱 張俊彥      吳嘉樺

## 樂團名單

### 第一小提琴

錢國昌 陳恩加 王美方 楊境佳 黃亭綺 李亮萱 余琬婷 陳珮儀 翁鈺婷 陳又寧 林咏瑜 洪妙瑜 黃文宇

### 第二小提琴

林文川 林逸旻 王淑君 蔣明怡 鄒君謨 張箴言 黃      婷 許忠淳 周文婷 陳士瑛 游可珺 熊加威

### 中提琴

向君怡 張君瑜 藍玉青 賴以祈 李育潔 花宇琪 許泓靈 李      亘 陳莉湘 周宛靜

### 大提琴

劉聖文 呂超倫 方      菁 劉慧芬 丁莉齡 陳羿君 劉純妤 李亞蕓 侯雯芳 林昀昀

### 低音提琴

陳怡伶 黃仁怡 錢怡君 朱芝屏 鮑佳旻

長 笛                  雙簧管                  單簧管                  低音管                  法國號  
江佳穎 蔡純靖      杜思慧 李斐雯      賴怡觀 許靜文      劉澤文 張榆鈞      松井茂樹 孫自弘 劉子甫 李慧怡

小 號                  長 號                  低音號      定音鼓  
陳長伯 張守莊      呂彥輝 劉怡真 呂彥慶      高斐然      連雅文